|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Оригинал (FR) | Перевод (RU) |
| 1 | Il est jeune, architecte et belge. Gregory Dellicour s’est fait connaître dans son pays pour ses réhabilitations contemporaines et chics, intemporelles et séduisantes. Comme beaucoup de ses concitoyens, il a une brique dans le ventre : autrement dit l’amour des maisons. | Он молодой бельгийский архитектор. Грегори Деликур, он известен в своей стране за свои современные, шикарные, актуальные и соблазнительные реконструкции. Как и большинство своих сограждан он имеет кирпич в животе или проще говоря, он влюблен в дома. |
| 2 | Gregory Dellicour, Architecte | Грегори Деликур, архитектор |
| 3 | Bonjour. | Здравствуйте |
| 4 | Bienvenue. | Добро пожаловать |
| 5 | Sa déco est une ré-interprétation réussie des couleurs sombres qu’affectionnent les maisons du nord, et un mariage élégant entre l’architecture traditionnelle et une modernité sans esbroufe. | Его декор - это новое толкование успешных темных тонов, которые любят в домах на севере и в элегантных сочетаниях между традиционной архитектурой и современностью, без форса. |
| 6 | Quand on a acheté ces entrepôts, l’ensemble était à l’état de ruine. Donc il restait uniquement certains éléments de structure en métal. Certains éléments de plancher. | Когда я купил эти складские помещения они были в руинах. В итоге я оставил всего лишь несколько металических конструкций Некоторые элементы выступали |
| 7 | L’ensemble était complètement désossé. | Вместе они выглядили абсолютно безформенными. |
| 8 | On se retrouvait avec un squelette. | Они находились в состоянии разобранного скелета |
| 9 | Donc tous les niveaux ont dû être reconstruits les uns après les autres et on a pu modeler l’espace un petit peu comme on voulait. | Итог, все уровни дома должны были быть реконструированы один за другим и смогли постепенно смоделировать пространство как нам хотелось |
| 10 | J’avais décidé de faire un grand espace ouvert qui se présente un peu comme une suite d’hôtel. | Я решил сделать большое открытое пространство, которое бы немного напоминало отель. |
| 11 | C'est-à-dire des pièces qui sont ouvertes mais légèrement cloisonnées pour pouvoir se sentir à l’aise dans ce loft. | Проще говоря, комнаты которые открыты, но оставить дымоход, чтобы чувствовать себя комфортно на этой мансарде. |
| 12 | Je voulais jouer sur les contrastes. | Я хотел играть с контрастами. |
| 13 | Les contrastes de couleurs. | Контрастами цвета |
| 14 | Les contrastes de matériaux. | Контрастами материалов |
| 15 | On est ici dans le grand espace ouvert du salon, qui est ouvert jusqu’en toiture. | Здесь у нас огромное открытое пространство |
| 16 | C’est l’espace le plus ouvert de l’appartement. | Это пространство наиболее открытое в квартире. |
| 17 | On a un salon d’angle qui recrée un espace plus géométrisé et on est directement ouvert sur l’espace de la cuisine. | У нас есть угловая гостиная которая была переделана из более угловатого пространства и теперь прямо открыта на пространство кухни. |
| 18 | Ma trouvaille ici ça a été la pose de ce parement en pierre reconstituée. | Моя находка была здесь, которая сделана из твердого строительного камня. |
| 19 | Ça donne l’aspect de brique sèche, de pierre sèche. | Это дало оттенок сухого кирпича и камня. |
| 20 | Et en fait ce sont tous des éléments préfabriqués et qui s'emboîtent comme un puzzle de manière assez simple. Sans joint. | И это сборные элементы, которые сочетаются друг с другом, как достаточно простая головоломка. Без уплотнения |
| 21 | J’estimais que le contraste mat et brut de ces pierres allait assez bien avec l’aspect laqué et brillant des meubles de cuisine. | Я понял, что контраст матового и грубого камня сочетается достаточно хорошо, с возникновением лакированной и блестящей кухонной мебели. |
| 22 | Le tableau qui est ici est le tableau d’un ancêtre à moi. | Картина, которая здесь висит-эта картина изображает моего предка. |
| 23 | C’est mon grand-père au 10ème degré donc je trouvais assez amusant de jouer avec les contrastes de nouveau, avec des éléments anciens et des éléments plus contemporains et flashy. | Это мой дед в 10 поколении , таким образом, я считал, что достаточно весело играть с контрастами, начиная с древних элементов и продолжая современными и броскими деталями. |
| 24 | Etant donné qu’on avait une assez grande structure existante ici, il était nécessaire d’éclairer l’îlot central. | Учитывая, что он обладает достаточно большой структурой, существующей здесь, необходимо было осветить её центр. |
| 25 | Il m’a semblé judicieux d’utiliser ces globes de lumière qui réfléchissent de partout, qui agrandissent l’espace. | Мне показалось, что имеет смысл использовать эти шары света, которые отражаются от всего, для увеличения пространства. |
| 26 | Ces poutres, elles étaient là à l’origine. | Эти балки, они там были изначально. |
| 27 | Elles faisaient partie de la structure existante. | Они были частью существующей структуры. |
| 28 | On les a simplement légèrement poncées. | Мы их лишь слегка отшлифовали. |
| 29 | On les a lavées et on a appliqué dessus une lasure. | Они были вымыты и была применена лазурь по дереву. |
| 30 | C'est-à-dire une peinture très diluée. | То есть, картина очень разбавленная. |
| 31 | J’ai trouvé cet objet dans une boutique de déco mais il se trouve en fait que c’est un tuteur pour plantes. | Я нашел этот предмет в магазине декора, но на деле оказывается, что это поддержка для растений. |
| 32 | Les plantes doivent monter le long de ces câbles. | Растения растут в длину своими стеблями. |
| 33 | C’est un élément de jardinage mais moi je l’utilise comme un élément de sculpture. | Это элемент озеленения, но я использую его в качестве элемента скульптуры. |
| 34 | On dirait presque de l’art africain. | Это похоже, почти на африканское искусство. |
| 35 | Ici dans la salle de bain j’ai repris le thème d’une salle de bain d’hôtel. | Здесь, в ванной, я применил образец "Ванная комната в отеле." |
| 36 | C’est-à-dire joindre des meubles classiques avec des vasques imposés. | То есть соединил классическую мебель с раковиной |
| 37 | Et une baignoire qui est très, très séparée par rapport au reste. | И ванная находится отдельно от всего. |
| 38 | Une fois que la salle de bain a été peinte on a recouvert l’ensemble du mur d’un vernis transparent, qui est pailleté, qui est tout à fait scintillant et ça donne un aspect assez chaleureux et assez luxueux à la salle de bain. | После того, как ванная комната была покрашена, все стены были покрыты прозрачным лаком с блестками, которые довольно частые, и это дало достаточно теплую и довольно роскошную ванну. |
| 39 | On a la chambre qui est beaucoup plus retirée. | Есть комната, которая находится намного дальше |
| 40 | On est très protégé. | Она защищена |
| 41 | On a cette charpente qui est ici apparente. | Этот каркас является наиболее очевидным. |
| 42 | Maintenant je vais vous emmener dans les bureaux qui sont aménagés dans le même esprit et qui sont juste en dessous. | Теперь я собираюсь проводить вас в комнаты, которые расположены в том же стиле, и те которые находятся ниже. |
| 43 | On a une première zone ici qui est une zone de salle de réunions dans laquelle je reçois tous mes clients. | Здесь первая зона, здесь находится конференц-зал, в котором я встречаю всех моих клиентов. |
| 44 | On a une lampe qui est assez atypique. | Вот достаточно нетипичная лампа. |
| 45 | Une lampe araignée, qui est une lampe de designers hollandais. | Сетчатая лампа это лампа голландских дизайнеров. |
| 46 | Ici pour donner un aspect un peu plus chaleureux on a utilisé du papier peint. | Здесь, чтобы создать более теплый оттенок, мы использовали обои |
| 47 | Du papier peint aligné et qui habille tout de suite beaucoup plus la pièce, ce qui permet de trancher avec les espaces beaucoup plus clairs d’à côté. | Обои в линию которые сразу покрывают несколько комнат, позволяют осветить гораздо больше пространства. |
| 48 | Voilà à quoi ressemblait l’ensemble. | Вот так выглядел набор. |
| 49 | On voit encore la trace des anciens silos à grain. | Здесь еще видны следы от старых зернохранилищ. |
| 50 | Parce que c’était un ancien entrepôt à grain. | Потому что это старый склад зерна. |
| 51 | On voit la structure qui a été conservée dans l’autre partie et on voit qu’il y a eu pas mal de travail dans l’ensemble. | Мы видим структуру, которая была сохранена с одной стороны, и с другой стороны мы видим, что он выполнял в целом немало работы . |
| 52 | On a envie de changer de déco tout le temps. | Хочется изменять декор в любое время. |
| 53 | Dès que je me suis installé ici, j’avais d’autres projets et j’ai déjà envie d’aller habiter ailleurs. | Как только я поселился здесь, у меня были другие проекты, и я уже хочу уехать жить в другом месте. |
| 54 | C’est comme ça. | Как-то так. |
| 55 | J’ai une brique dans le ventre et j’ai envie de bouger tout le temps. | У меня кирпич в животе, и мне хочется двигаться все время. |